

**ad editum****Übersetzung. Lektorat. Sprachdesign.**

Wolfgang Bruch  
Großgörschenstr.8  
10827 Berlin

## Preisliste

Als Übersetzungs-, Lektorats- und Sprachdesignagentur für den Profibereich erbringen wir unsere Leistungen ausschließlich gegenüber Geschäftskunden, also juristischen Personen des privaten oder öffentlichen Rechts bzw. gegenüber Unternehmen anderer Rechtsformen.

Die in dieser Übersicht angegebenen Preise sind unverbindliche Richtpreise, die der ersten Orientierung über den Preisrahmen unserer Leistungen dienen. Je nach Sprache und Komplexität des Textes können die Preise für Übersetzung oder Lektorat variieren. Allein verbindlich sind daher die Preise in unseren individuellen, schriftlichen Angeboten. Mit Großkunden einigen wir uns in Rahmenpreisvereinbarungen auf Sonderkonditionen. Die angegebenen Preise sind Nettopreise, zu denen ggf. noch die jeweils gültige MwSt. hinzukommt.

**deutsches Lektorat****(nach dem Vieraugenprinzip)**

0,075 EUR pro Wort

0,54 EUR pro Zeile

18,75 EUR pro Normseite (1800 Zeichen  
inkl. Leerzeichen bzw. 250 Wörter)**Ø 40,00 EUR pro Stunde****fremdsprachliches Lektorat (abhängig  
von der Sprache)**

0,08 EUR bis 0,10 EUR pro Wort

0,57 EUR bis 0,72 EUR pro Zeile

20,00 EUR bis 25,00 EUR pro  
Normseite (1800 Zeichen inkl.  
Leerzeichen bzw. 250 Wörter)**Ø 49,00 EUR pro Stunde****Übersetzung/Adaption inklusive Lektorat  
durch eine zweite Person (abhängig  
von der Zielsprache)**

0,27 EUR bis 0,36 EUR pro Wort

1,94 EUR bis 2,59 EUR pro Zeile

67,50 EUR bis 90,00 EUR pro Normseite  
(1800 Zeichen inkl. Leerzeichen bzw.  
250 Wörter)**59,00 EUR–75,00 EUR pro Stunde**

Für die Ermittlung der Anzahl der Wörter wird der Quelltext zugrunde gelegt. Eine Normseite umfasst gemäß Branchenstandard in der Medien- und Werbewirtschaft 1800 Zeichen (ca. 250 Wörter je Normseite) inklusive Leerzeichen. Eine Zeile wird bei **ad editum** mit 55 Zeichen inklusive Leerzeichen bemessen.

**Adaptive Übersetzung von Claims, Headlines, Slogans;  
Wording-Beratung; Suchmaschinenoptimierung  
durch Web-Linguisten** **80,00 EUR pro Stunde**

**Konnotationsprüfung** **80,00 EUR pro Stunde**

**Entwicklung von Markennamen, Wortmarken etc.** Preise auf Anfrage

**Mindestauftragswert** **35,00 EUR**

Die angegebenen Preise beziehen sich jeweils auf eine Sprache bzw. Sprachkombination und gelten zuzüglich Mehrwertsteuer in der jeweiligen gesetzlichen Höhe.